

EL ARCHIVO DE LAS TORMENTAS IV

BRANDON SANDERSON

EL RITMO DE LA GUERRA



Tras forjar una coalición de resistencia humana contra la invasión enemiga, Dalinar Kholin y sus Caballeros Radiantes llevan un año en guerra. Ningún bando ha obtenido ventaja y la amenaza de traición por parte de Taravangian acecha sobre cada decisión estratégica. Mientras los nuevos descubrimientos tecnológicos de los eruditos de Navani Kholin alteran el trasfondo de la contienda, el enemigo prepara una operación arriesgada. Una carrera armamentística desafiará la base misma de los ideales de los Radiantes y tal vez revele los secretos de una antigua torre que en otro tiempo fue el corazón de su fuerza.

Mientras Kaladin debe afrontar la evolución de su papel entre los Caballeros Radiantes, sus Corredores del Viento lidian con otro problema: a medida que despiertan más y más mortíferos enemigos Fusionados para sumarse a la guerra, escasean los honorspren dispuestos a vincularse con humanos para incrementar el número de Radiantes. Adolin y Shallan deberán liderar la delegación enviada por la coalición a la fortaleza honorspren e intentar que los spren se unan a la causa contra el malvado dios Odium. Si no, tendrán que afrontar la tormenta del fracaso.









Para Isaac Stewart
que pinta mi imaginación

INTRODUCCIÓN Y AGRADECIMIENTOS

Me enorgullece presentaros *El Ritmo de la Guerra*, el cuarto volumen de El Archivo de las Tormentas. Han pasado ya diez años desde que empecé a escribir esta serie y es cada vez más satisfactorio ver cómo la historia crece y consume la visión de ella que tenía desde hace tanto tiempo. En concreto, una escena hacia el final de este libro está entre las primeras que imaginé jamás para la serie, ¡hace más de veinte años!

Estamos acercándonos al último libro de esta secuencia de El Archivo de las Tormentas. (Mi idea para esta serie es que se componga de dos pentalogías, con sendos arcos argumentales principales). ¡Gracias por seguir conmigo todos estos años! Mi objetivo es seguir publicando novelas de esta serie con regularidad. Y como siempre, los plazos de entrega para este volumen han sido ajustados y un gran número de personas ha dedicado muchas horas para poder llegar a tiempo. Esta lista va a ser un poco larga, pero todos y cada uno de los presentes en ella merecen que se elogien sus esfuerzos.

En Tor Books, mi editora principal para esta novela es Devi Pillai, que ha sido incansable, puntual y una maravillosa defensora de El Archivo de las Tormentas. Este es el primer libro del Cosmere en el que no ha participado mi editor de toda la vida, Moshe Feder, que aun así merece un enorme reconocimiento por haber guiado esta serie durante sus primeros años. Pero quiero enviar un agradecimiento especial a Devi por ayudar a que la transición haya sido fácil y fluida.

Como siempre, muchas gracias a Tom Doherty, que me dio mi primera oportunidad en el mundo editorial. El equi-

po de Devi y Tom en Tor que ha trabajado en este libro incluye también a Rachel Bass, Peter Lutjen, Rafal Gibek y Heather Saunders.

En Gollancz, mi editorial del Reino Unido, quiero dar un agradecimiento especial a Gillian Redfearn, que me proporciona apoyo editorial a lo largo de todo el proceso y que se esfuerza muchísimo para que los libros tengan un aspecto estupendo.

Nuestro revisor fue el siempre genial Terry McGarry, y Kristina Kugler ha trabajado por primera vez con nosotros como correctora. Llevaba mucho tiempo queriendo trabajar con Kristina en un libro del Cosmere, y lo ha hecho de maravilla en este.

Para el audiolibro, el productor ha sido Steve Wagner. Y regresan a la serie los excelentes Michael Kramer y Kate Reading, los mejores narradores del mundo. Desde aquí, mi más sentido agradecimiento por seguir consintiéndonos y hacerse cargo de estos monstruos de cincuenta y tantas horas en una serie de fantasía épica.

Mi principal agencia literaria para este libro ha sido JA-Bberwocky, con Joshua Bilmes al timón. Sus asistentes han sido Susan Velazquez, Karen Bourne y Valentina Sainato. Nuestro agente en el Reino Unido es John Berlyne de la agencia literaria Zeno. Nunca dejo de agradecerles su trabajo y su encendida defensa de mi obra.

En mi propia empresa, Dragonsteel Entertainment, tenemos a mi maravillosa esposa Emily Sanderson como gerente. El inefable Peter Ahlstrom es nuestro vicepresidente y director editorial, y nuestro director artístico es Isaac Stewart. Suelo hacer alguna tontería con su nombre, pero, dado que este libro está dedicado a él, he pensado que en esta ocasión dejaré que se libere. Isaac no solo es quien crea nuestros hermosos mapas, sino también la persona que me presentó a mi esposa, y en una cita a ciegas, nada menos. Así que, si habláis con él en algún momento, pedidle que os firme vuestro ejemplar de este libro y no olvidéis inter-

cambiar historias con él sobre vuestras cajas de LEGO favoritas.

En Dragonsteel Entertainment tenemos también a Karen Ahlstrom, nuestra editora de continuidad, y a Kara Stewart, nuestra gestora de almacén y directora financiera. Adam Home es mi director interno de publicidad, mi asistente personal y el tío capaz de todo que se ocupa de que se hagan las cosas. Entre los demás empleados de nuestra tienda se cuentan Kathleen Dorsey Sanderson, Emily «Mem». Grange, Lex Willhite y Michael Bateman. Son quienes os envían las camisetas, los pósteres y los libros firmados. Sus asistentes, los «minisecuaces» de nuestro equipo, son entre otros: Jacob, Hazel, Isabel, Matthew, Audrey, Tori y Joe. Gracias también a todos los voluntarios, sobre todo a la siempre estupenda Christi Jacobson.

Los ilustradores que han colaborado en *El Ritmo de la Guerra* afrontaron no solo la pandemia y la tragedia durante la creación de su arte, sino que algunos también plantaron cara a tormentas literales para entregarlo. Me asombra su talento y su compromiso, y a todos ellos no solo les ofrezco mi agradecimiento más sentido, sino que también les deseo paz en los tiempos turbulentos que han afrontado.

Una de las mayores satisfacciones de mi carrera es poder trabajar con Michael Whelan. Me honra que su apoyo a estos libros sea tan enorme que deje momentáneamente a un lado sus proyectos personales y cree las preciosas ilustraciones que ha realizado para la serie. Ya me habría sentido agradecido solo por una ilustración suya en portada, así que considero una suerte inmensa que siga realizando su magia en *El Ritmo de la Guerra*, con la que creo que es la mejor cubierta de El Archivo de las Tormentas hasta la fecha. Es sin duda una obra maestra que me deja boquiabierto.

Para *Juramentada*, imprimimos retratos de los Heraldos en las guardas delantera y trasera, y en este volumen man-

tenemos la tradición. Al inicio del proceso de escritura de esta novela encargamos los restantes seis Heraldos, sabiendo que deberíamos reservarnos dos de ellos para otro libro en el futuro. Todos los artistas han estado a la altura de la tarea y nos han entregado verdaderas obras maestras. El Heraldo Talenelat de Donato aparece preocupado pero triunfal, y me entusiasma contar con su hermosa visión de este personaje. Miranda Meeks no es una novata en El Archivo de las Tormentas —nos encanta trabajar con ella siempre que podemos—, y su Battah es regia y misteriosa. Karla Ortiz, de cuya obra soy admirador desde hace tiempo, nos ha proporcionado unas visiones gloriosas y que rayan en la perfección de los Heraldos Chanaranach y Nalan. Por último, los Heraldos Pailiah y Kelek de Magali Villeneuve son imponentes y maravillosos. Howard Lyon colaboró con ella para pintar unas increíbles versiones al óleo de estos dos últimos, que en algún momento podremos exhibir junto con los demás.

Dan dos Santos es una leyenda viva y un buen amigo. Otorga su característico estilo a las láminas de moda incluidas en este volumen, abordando el complicado desafío de representar a los cantores como una especie ajena pero haciéndolo de un modo que permite al lector establecer una identificación emocional con ellos. Creo que ha hecho un trabajo excelente manteniendo ese equilibrio.

Ben McSweeney se ha unido este año al equipo de Dragonsteel a tiempo completo, y este volumen incluye varias de sus mejores obras. Las páginas de Shallan sobre los spren, sobre todo, siguen contribuyendo a completar la estética visual de Roshar. Me encanta cómo la ilustración de Ben que detalla el atrio de Urithiru transmite la inmensidad de la ciudad-torre. Un agradecimiento especial a Alex Schneider, que nos hizo de consultor para parte del diseño arquitectónico.

Muchísimas gracias a Kelley Harris, miembro central de nuestro equipo de El Archivo de las Tormentas, que siem-

pre insufla vida a las páginas del cuaderno de Navani con un sentido del diseño impecable que me recuerda a las ilustraciones publicitarias de Alfons Mucha a principios del siglo XX.

Otros muchos artistas y colaboradores han ayudado entre bambalinas a este libro y merecen un enorme agradecimiento: Miranda Meeks, Howard Lyon, Shawn Boyles, Cori Boyles, Jacob, Isabel, Rachel, Sophie y Hayley Lazo.

Para este volumen hemos contado con la ayuda de varios importantes expertos en sus materias. Shad «Shadiversity». Brooks fue nuestro principal consultor en artes marciales históricas. Cari Fisk también nos prestó parte de su dominio sobre la materia, aunque, si me he equivocado en algo, no es por culpa de ellos. Es casi con toda certeza algo que no les enseñé a tiempo o que luego olvidé modificar.

Nuestra experta en trastorno de identidad disociativo ha sido Britt Martin. Agradezco de verdad su disposición a hacerme comentarios francos sobre cómo mejorar a la hora de representar la enfermedad mental en estos libros. Ha sido nuestra Caballera Radiante secreta en esta novela, siempre animándome a seguir adelante.

Un agradecimiento especial a cuatro de nuestros lectores beta en concreto, por sus comentarios detallados sobre cierto aspecto de la sexualidad: Paige Phillips, Alyx Hoge, Blue y E. N. Weir. Este libro es mejor gracias a vuestra contribución.

Nuestro grupo de escritura para esta novela lo componían Kaylynn ZoBell, Kathleen Dorsey Sanderson, Eric James Stone, Darci Stone, Alan Layton, Ben «Por favor escribe mi apellido bien de una vez, Brandon». Olzedixploxip-llentivar, Ethan Skarstedt, Karen Ahlstrom, Peter Ahlstrom, Emily Sanderson y Howard Tayler. Y no encontraréis ningún alegre grupo de personas mejores que ellos. Leyeron pedazos enormes de este libro semana tras semana y lidiaron con los enormes y constantes cambios que iba haciendo yo al texto, para ayudarme a dar forma a la novela.

Nuestro experto equipo de lectores beta ha incluido, en esta ocasión, a Brian T. Hill, Jessica Ashcraft, Sumejja Muratagic'-Tadic', Joshua «Jofwu». Harkey, Kellyn Neumann, Jory «Jor el portero». Phillips (jenhorabuena, Jory!), Drew McCaffrey, Lauren McCaffrey, Liliana Klein, Evgeni «Argent». Kirilov, Darci Colé, Brandon Colé, Joe Deardeuff, Austin Hussey, Eliyahu Berelowitz Levin, Megan Kanne, Alyx Hoge, Trae Cooper, Deana Covell Whitney, Richard Fife, Christina Goodman, Bob Kluttz, Oren Meiron, Paige Vest, Becca Reppert, Ben Reppert, Ted Hermán, Ian McNatt, Kalyani Poluri, Rahul Pantula, Gary Singer, Lingting «Botánica». Xu, Ross Newberry, David Behrens, Tim Challener, Matthew Wiens, Giulia Costantini, Alice Arneson, Paige Phillips, Ravi Persaud, Bao Pham, Aubree Pham, Adam Hussey, Nikki Ramsay, Joel D. Phillips, Zenef Mark Lindberg, Tyler Patrick, Marnie Peterson, Lyndsey Luther, Mi'chelle Walker, Josh Walker, Jayden King, Eric Lake y Chris Kluwe.

Nuestro coordinador especial de comentarios para los lectores beta ha sido Peter Orullian, un escritor excelente por derecho propio.

Nuestros lectores gamma han sido muchos de los lectores beta, además de Chris McGrath, João Menezes Moráis, Brian Magnant, David Fallón, Rob West, Shivam Bhatt, Todd Singer, Jessie Bell, Jeff Tucker, Jesse Salomón, Shannon Nelson, James Anderson, Frankie Jerome, Zoé Larsen, Linnea Lindstrom, Aaron Ford, Poonam Desai, Ram Shoham, Jennifer Neal, Glen Vogelaar, Taylor Colé, Heather Clinger, Donita Orders, Rachel Little, Suzanne Musin, William «Aberdasher», Christopher Cottingham, Kurt Manwaring, Jacob Hunsaker, Aaron Biggs, Amit Shteinheart, Kendra Wilson, Sam Baskin y Alex Rasmussen.

Sé que muchos de quienes leéis esto querríais uniros al equipo de lectores beta o gamma, pero deberíais saber que no es tanto chollo como podríais imaginar. Esta gente muchas veces tiene que leerse el libro con unos plazos muy breves, y se ve obligada a experimentarlo inacabado. En

muchos aspectos, están renunciando a la oportunidad de disfrutar del libro en su mejor versión y se llevan una experiencia inferior con el objetivo de mejorar la novela para el resto de vosotros. Agradezco su incansable trabajo y sus comentarios. Este libro ha mejorado mucho gracias a sus esfuerzos.

Ha sido una lista enorme, lo sé. ¡Crece más en cada libro! Pero de verdad que estoy muy agradecido a cada uno de ellos. Como digo a menudo, mi nombre es el que aparece en la portada, pero en realidad estas novelas son un trabajo de equipo, que aprovecha los talentos y los conocimientos de una gran variedad de personas dedicadas.

Gracias a ellos, ahora podéis experimentar *El Ritmo de la Guerra*, cuarto libro de El Archivo de las Tormentas. Que disfrutéis del viaje.

Índice de contenido

Dedicatoria

Introducción y Agradecimiento

Primera Parte

Prologo

Primera Parte

1. Callosidades
2. Hasta la médula
3. El *Cuarto Puente*
4. Arquitectos del futuro
5. Lanzas rotas
6. Un cabo suelto
7. La variedad más excepcional
8. Rendición
9. Contradicciones
10. Una sola baja
11. La pasión y el coraje
12. Una forma de ayudar
13. Una nueva cacería
14. Voz
15. La luz y la música
16. Una canción desconocida
17. Una propuesta
18. Cirujano
19. Granates

Interludio: Sylphrena - Sja-anat - Taravangian

I-1. Sylphrena